

BOSNA I HERCEGOVINA
 Ministarstvo vanjske trgovine i
 ekonomskih odnosa
 Ured za veterinarstvo
 Bosne i Hercegovine
 S A R A J E V O



BOSNIA AND HERZEGOVINA
 Ministry of Foreign Trade and
 Economic Relations
 State Veterinary Administration
 of Bosnia and Herzegovina
 S A R A J E V O

№ 02165

VETERINARSKO-ZDRAVSTVENA SVJEDODŽBA

za proizvod od mesa i konzervi od mesa

ANIMAL HEALTH CERTIFICATE FOR

meat products and canned meat products

Kao svjedodžba izdaje se isključivo u veterinarske svrhe i mora pratiti predmetnu pošiljku do mjesta odredišta./This certificate/document is for veterinary purposes only and must accompany the consignment until it reaches the place of destination.

Referentni broj certifikata: / Reference number of the certificate: _____

Država odredišta: / Country of destination: _____
 (ime države / name of country)

Država izvoznica, županija (1) (2) / Exporting country (1) / region (1) (2): _____

Nadležno ministarstvo: / Ministry: _____

Nadležno tijelo koje je izdalo svjedodžbu: / Competent issuing authority: _____

I. Identifikacija proizvoda od mesa / Identification of meat products

*Navesti vrstu životinje koja je upotrebljena za dobivanje proizvoda od mesa označavanjem kvadratića pokraj dotične vrste životinje
 Indicate the origin of the meat(s) used in the meat product by placing a mark in the boxes opposite each of the species concerned.*

Vrste domaćih životinja (2) / Domestic species (2)

- Govedo / Bovine _____
- Ovca / Ovine _____
- Koza / Caprine _____
- Svinja / Porcine _____
- Kopitari / Soliped _____
- Perad (navesti vrstu) / Perutnina (navedba vrste) / Poultry (specify) _____

Uzgojena divljač / Farmed game (2)

- Papkari (osim svinje) (navesti vrstu) / Cloven hoofed (excluding swine) (specify): _____
- Divlja svinja / Swine _____
- Ptice (navesti vrstu) / Birds (specify): _____
- Domaći kunić / Domestic rabbits: _____
- Druge leporidae (navesti vrstu) / Other leporidae (specify): _____

Divlja divljač / Wild game (2)

- Papkari (osim svinje) (navesti vrstu) / Cloven hoofed (excluding swine) (specify): _____
- Divlja svinja / Swine _____
- Ptice (navesti vrstu) / Birds (specify): _____
- Kopitari / Soliped: _____
- Druge leporidae (navesti vrstu) / Leporidae (specify): _____
- Druga (navesti vrstu) / Others (specify): _____
- Država podrijetla mesa: / Country of meat origin: _____
- Popis proizvoda od mesa: / Description of meat products: _____

(Ime i prezime štampanim slovima, funkcija / Name, title and qualification in capital letters)

- 1) Upisati ime države u kojoj su proizvodi opisani u svjedodžbi proizvedeni. U nastavku potrebno je upisati ime regije ukoliko je dozvola za izvoz proizvoda od mesa ograničena samo na određene regije države izvoznice. / Insert the name of the country where the meat product described in the certificate was manufactured. In addition, the name of the region should be entered if the authorization to export meat products has been restricted to certain regions of the exporting country.
- 2) Nepotrebno precrtati. / Delete as appropriate.
- 3) Za kamione navesti registracijsku oznaku. Kod transporta u kontejnerima navesti broj kontejnera i broj plombe. / For lorries the registration number should be given. For bulk containers the container number and the seal number should be included.
- 4) Potpis i pečat moraju biti različite boje tiska. / The stamp must be in different colour to that of the printing.

- da meso potječe od životinja koje su prije i poslije klanja pregledane i nadene zdravim, a meso upotrebljivo za ljudsku ishranu: /that the meat has been obtained from the animals which have been examined before to and after slaughter and found to be healthy, and meat fit for human consumption;
 - da su proizvodi od mesa i konzerve od mesa proizvedeni u objektima registriranim za izvoz, koji su pod stalnim veterinarsko-zdravstvenim nadzorom; / that meat products and canned meat products have been produced in establishments registered for export which are under constant veterinary health supervision;
 - da su životinje od kojih potječe meso upotrebjeno za proizvodnju proizvoda od mesa i konzervi, zaklane u klaonicama registriranim za izvoz; / that the animals from which originate the meat used in the production of meat products and canned meat products were slaughtered in slaughterhouses registered for export;
 - da proizvodi od mesa goveda potječu od mesa: / that bovine meat products originate from meat:
 - životinja koje nisu nikada hranjene proteinima podrijetlom od sisavaca; / of animals that were never fed with proteins of mammalian origin,
 - sa kojeg su sve kosti, vidljivo limfatično tkivo i živčano tkivo uklonjeni; / from which the bones, visible lymphatic tissue and nerve tissue have been removed,
 - dobivenog od životinja koje nisu bile ni u jednoj zemlji za vrijeme dok je ta zemlja odobravalala uporabu proteina podrijetlom od preživača u ishrani preživača; / that was obtained from animals that never were in any country during the time when that country permitted the use of protein of ruminant origin in the feed of ruminants,
 - životinja pregledanih prije klanja od službenog veterinara zemlje u kojoj su životinje zaklane i na kojima nisu pronađeni nikakvi znaci koji upućuju na neurološke promjene; / of animals that were examined prior to slaughter by an authorised veterinarian of the country in which they were slaughtered and no signs whatsoever were found that indicate neurological changes;
 - da proizvodi od mesa goveda ne sadrže: lubanju isključujući mandibulu i uključujući mozak i oči, kralježnicu isključujući kralješke repa, transverzalne procese lumbalnih i torakalnih kralježaka i krila sakruma, ali uključujući dorzalni korijen ganglija i kičmenu moždinu goveda starijih od 12 mjeseci, i tonzile, crijeva od duodenuma do rektuma i mezenterij goveda svih dobnih kategorija, koja su rođena prije uvođenja zabrane uporabe mesno koštanog brašna, odnosno proteina podrijetlom od preživača u ishrani preživača; / that bovine meat products do not contain: the skull excluding the mandible and including the brain and eyes, the vertebral column excluding the vertebrae of the tail, the transverse processes of the lumbar and thoracic vertebrae and the wings of the sacrum, but including dorsal root ganglia, and the spinal cord of bovine animals aged over 12 months, and the tonsils, the intestines from the duodenum to the rectum and the mesentery of bovine animals of all ages, that are born feeding of ruminants with meat and bone meal (proteins of ruminant origin) was prohibited;
 - da je u zemlji izvoznici na snazi zabrana uporabe proteina podrijetlom od životinja i da životinje namijenjene proizvodnji namirnica nisu bile hranjene proteinima životinjskog podrijetla od 01. siječnja 2001. godine nadalje; / that in the exporting country there is an effectively enforced prohibition for the feeding of animals with proteins of animal origin and animals intended for the production of foodstuffs have not been fed by processed animal proteins since 1. January 2001; Uvjet iz ove točke ne odnosi se na: / The requirement under this item does not apply to:
 - riblje brašno za prehranu životinja, osim preživača; / fishmeal for the feeding of animals other than ruminants;
 - mlijeko i mliječne proizvode za prehranu životinja; / milk and milk products for the feeding of animals;
 - želatinu koja nije dobivena iz tkiva preživača i namijenjena je proizvodnji hrane za životinje; / gelatine that has not been obtained from tissues of ruminant animals and that is intended for the production of feedingstuffs;
 - dikalcijev fosfat i hidrolizirane proteine koji nisu dobiveni u objektima za utilizaciju; / dicalcium phosphate and hydrolysed proteins that have not been obtained from animal waste processing plants;
 - da pošiljka ne sadrži štetne tvari (pesticide, antibiotike, sulfonamide, hormone i dr.) u količinama većim od propisanih prema važećim propisima, uskladenim sa EU propisima; / that the consignment does not contain harmful substances (pesticides, antibiotics, sulfonamides, hormones etc.) in the quantities higher than allowed according to the regulations harmonised with EU regulations;
 - da proizvodi u pošiljci ne pokazuju veći nivo radiokontaminacije od dozvoljenog (<600 Bq/kg); that the products in the consignment does not display higher level of radioactivity than the level permitted <600 Bq/kg;
- Proizvodi od mesa i konzerve od mesa bili skladišteni i da je sa njima manipulirano prema zahtjevima higijene, kao i da je skladišteno u prostorijama koje su pod stalnim veterinarsko-zdravstvenim nadzorom. / Meat products or canned meat products have been stored and manipulated in hygienic manner, as well as they have been stored in the premises under constant veterinary health control.

U/Done at _____, dana/on _____
 (mjesto / Place) (datum / Date)

Pečat (4) / Seal (4)

 (Potpis ovlaštenog veterinara / Signature of the official veterinarian) (4)

(Ime i prezime štampanim slovima, funkcija / Name, title and qualification in capital letters)

- 1) Upisati ime države u kojoj su proizvodi opisani u svjedodžbi proizvedeni. U nastavku potrebno je upisati ime regije ukoliko je dozvola za izvoz proizvoda od mesa ograničena samo na određene regije države izvoznice. / Insert the name of the country where the meat product described in the certificate was manufactured. In addition, the name of the region should be entered if the authorization to export meat products has been restricted to certain regions of the exporting country.
- 2) Nepotrebno precrtati. / Delete as appropriate.
- 3) Za kamione navesti registracijsku oznaku. Kod transporta u kontejnerima navesti broj kontejnera i broj plombe. / For lorries the registration number should be given. For bulk containers the container number and the seal number should be included.
- 4) Potpis i pečat moraju biti različite boje tiska. / The stamp must be in different colour to that of the printing.